

# **PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU NATO SPORAZUMA O PRIOPĆAVANJU TEHNIČKIH PODATAKA U OBRAMBENE SVRHE**

## **I. USTAVNA OSNOVA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe, sadržana je u članku 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske.

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

Članstvo Republike Hrvatske u Organizaciji Sjevernoatlantskog ugovora (u daljnjem tekstu NATO) bilo je njezin vanjskopolitički i sigurnosni prioritet koji je ostvaren pristupanjem Sjevernoatlantskom ugovoru. Nakon što je postala punopravna članica NATO-a 1. travnja 2009. godine od Republike Hrvatske se očekuje da postane strankom određenog broja međunarodnih ugovora koji čine pravnu stečevinu NATO-a, a vezano uz koje je potrebno provođenje unutarnjih pravnih postupaka u narednom razdoblju.

Republika Hrvatska može postati strankom NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe, sastavljenog u Bruxellesu 19. listopada 1970. godine, bez prethodnog odobrenja Sjevernoatlantskog vijeća te je nakon pristupanja Sjevernoatlantskom ugovoru Republici Hrvatskoj formalno omogućeno pokretanje unutarnjeg pravnog postupka potvrđivanja ovoga Sporazuma.

Republika Hrvatska će donošenjem Zakona o potvrđivanju ispuniti unutarnje pravne uvjete za primjenu odredaba NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe koji uređuje priopćavanje vlasničkih tehničkih podataka između vlada stranaka i tijela NATO-a. Ovime će se stvoriti pravni okvir za interoperabilnost s ministarstvima obrane i oružanim snagama ostalih država članica NATO-a na ovom pravnom području.

## **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Ovim Zakonom potvrđuje se NATO sporazum o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe, kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

NATO sporazumom o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe uređuju se priopćavanje vlasničkih tehničkih podataka među vladama stranaka i tijela NATO-a u svrhu pomoći u obrambenim istraživanjima, razvoju i proizvodnji vojne opreme i materijala. Naime, uređuje se pravni okvir za priopćavanje vlasničkih tehničkih podataka kao što su izumi, crteži, tehnološka znanja i iskustva (*know-how*) i podaci između država članica NATO-a i tijela NATO-a, kao izvorišnih vlada ili tijela koji su njihovi vlasnici, zatim čuvanje, izvještavanje, obeštećenje zbog neovlaštenog otkrivanja ili korištenja tih podataka te razvoj postupaka za provedbu samog Sporazuma.

#### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA**

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske budući da će se odvijati kroz aktivnosti Ministarstva obrane te će se koristiti sredstva iz državnog proračuna namijenjena radu Ministarstva obrane i Oružanih snaga Republike Hrvatske.

#### **V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje Zakona o potvrđivanju NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe po hitnom postupku nalazi se u članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 6/2002 - pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003, 58/2004, 39/2008 i 86/2008) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Imajući u vidu da je Republika Hrvatska postala punopravna članica NATO-a potrebno je u najskorije vrijeme provesti postupak potvrđivanja NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe koji čini dio pravne stečevine NATO-a, kako bi, polaganjem svoje isprave o odobrenju, Republika Hrvatska postala strankom ovoga Sporazuma, odnosno kako bi on za nju stupio na snagu u najkraćem mogućem roku. Stupanjem na snagu ovog Sporazuma, u odnosima Republike Hrvatske i država članica NATO-a uspostavlja se pravni okvir kojim se uređuje priopćavanje vlasničkih tehničkih podataka između vlada stranaka i tijela NATO-a radi pomoći u obrambenim istraživanjima, razvoju i proizvodnji vojne opreme i materijala, što je važan temelj za nastavak međunarodne obrambene suradnje Republike Hrvatske u novom statusu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

#### **VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU NATO SPORAZUMA O PRIOPĆAVANJU TEHNIČKIH PODATAKA U OBRAMBENE SVRHE**

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), a polazeći od članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se pokretanje postupka za donošenje Zakona o potvrđivanju NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe, po hitnom postupku.

Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe, glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
NATO SPORAZUMA O PRIOPĆAVANJU TEHNIČKIH PODATAKA  
U OBRAMBENE SVRHE**

**Članak 1.**

Potvrđuje se NATO sporazum o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe, sastavljen u Bruxellesu, dana 19. listopada 1970. godine, u izvorniku na engleskom i francuskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

NATO SPORAZUM O PRIOPĆAVANJU TEHNIČKIH PODATAKA U  
OBRAMBENE SVRHE

Vlade Belgije, Kanade, Danske, Francuske, Savezne Republike Njemačke, Grčke, Italije, Luksemburga, Nizozemske, Norveške, Portugala, Turske, Ujedinjene Kraljevine i Sjedinjenih Američkih Država;

stranke Sjevernoatlantskog ugovora potpisanog u Washingtonu 4. travnja 1949.;

smatrajući da članak III. Sjevernoatlantskog ugovora predviđa da će stranke održavati i razvijati njihove pojedinačne i kolektivne sposobnosti da se odupru oružanom napadu sredstvima samopomoći i uzajamne pomoći;

smatrajući da se takva sposobnost, između ostalog, može razviti priopćavanjem vlasničkih tehničkih podataka između vlada stranaka i tijela NATO-a u svrhu pomoći u obrambenim istraživanjima, razvoju i proizvodnji vojne opreme i materijala;

smatrajući da prava vlasnika vlasničkih tehničkih podataka koji će se na taj način priopćavati trebaju biti priznata i zaštićena;

sporazumjele su se o slijedećim odredbama:

## ČLANAK I.

U svrhu ovoga Sporazuma:

(a) izraz "u obrambene svrhe" znači za jačanje pojedinačnih ili kolektivnih obrambenih sposobnosti stranaka Sjevernoatlantskog ugovora bilo prema nacionalnim, dvostranim ili mnogostranim programima ili u provedbi NATO-ovih istraživanja, razvoja, proizvodnje ili logističkih projekata;

(b) izraz "vlasnički tehnički podaci" znači podaci koji su po svojoj prirodi tehnički, dovoljno određeni za korištenje i koriste se u industriji, i poznati su samo vlasniku i osobama koje surađuju s njim te stoga nisu dostupni javnosti. Vlasnički tehnički podaci mogu obuhvaćati, na primjer, izume, crteže, tehnološka znanja i iskustva (*know-how*) i podatke;

(c) izraz "tijelo NATO-a" znači Sjevernoatlantsko vijeće i svako pomoćno civilno ili vojno tijelo, uključujući međunarodna vojna zapovjedništva, na koja se primjenjuju odredbe bilo Sporazuma o pravnom položaju Organizacije Sjevernoatlantskog ugovora, nacionalnih predstavnika i međunarodnog osoblja potpisanog u Ottawi 20. rujna 1951., ili Protokola o pravnom položaju međunarodnih vojnih zapovjedništava uspostavljenih na temelju Sjevernoatlantskog ugovora, potpisanog u Parizu 28. kolovoza 1952.;

(d) izraz "izvorišna vlada ili tijelo" znači vlada stranke ovoga Sporazuma ili tijelo NATO-a koje prvo priopćava tehničke podatke čiji je vlasnik;

(e) izraz "primatelj" znači svaka vlada stranke ovoga Sporazuma ili svako tijelo NATO-a koje prima tehničke podatke koji se priopćavaju kao vlasnički bilo izravno od strane izvorišne vlade ili tijela ili putem drugog primatelja;

(f) izraz "otkrivanje u povjerenju" znači otkrivanje tehničkih podataka ograničenom broju osoba koje su se obvezale da ih neće dalje otkrivati osim pod uvjetima koje je odredila izvorišna vlada ili tijelo;

(g) izraz "neovlašteno otkrivanje" odnosi se na svako priopćavanje vlasničkih tehničkih podataka koje nije u skladu s uvjetima pod kojima su oni priopćeni primatelju;

(h) izraz "neovlašteno korištenje" odnosi se na svako korištenje vlasničkih tehničkih podataka bez prethodnog odobrenja ili koje nije u skladu s uvjetima pod kojima su oni priopćeni primatelju.

## ČLANAK II.

A. Kada u obrambene svrhe izvorišna vlada ili tijelo priopći tehničke podatke kao vlasničke jednom ili više primatelja, svaki primatelj će, sukladno odredbi stavka B. ovoga članka, biti odgovoran za zaštitu ovih podataka kao vlasničkih tehničkih podataka koji su otkriveni u povjerenju. Primatelj će postupati s ovim tehničkim podacima u skladu s bilo kojim uvjetima koji su određeni i poduzimati odgovarajuće korake primjerene tim uvjetima kako bi spriječio da ovi podaci budu bilo kome preneseni, objavljeni ili korišteni bez odobrenja ili da s njima bude postupano na bilo koji drugi način koji bi mogao uzrokovati štetu vlasniku. Ukoliko primatelj poželi izmijeniti određene uvjete, taj primatelj će, osim ukoliko nije drukčije dogovoreno, uputiti bilo koji zahtjev s ovim učinkom izvorišnoj vladi ili tijelu od kojeg je primio vlasničke tehničke podatke.

B. Ako primatelj utvrdi da je bilo koji dio tehničkih podataka koji su mu priopćeni kao vlasnički tehnički podaci, u vrijeme priopćavanja, već bio u njegovom posjedu ili mu je bio dostupan ili je tada ili će u bilo koje doba biti dostupan javnosti, primatelj će, koliko to sigurnosni uvjeti dozvoljavaju, o toj činjenici obavijestiti izvorišnu vladu ili tijelo što je prije moguće i ukoliko je potrebno, postići odgovarajuće dogovore s potonjima zbog nastavljanja povjerenja, održavanja obrambene sigurnosti te zbog vraćanja dokumenata.

C. Ništa u ovom Sporazumu neće se smatrati kao ograničenje bilo kojeg sredstva obrane koje je dostupno primatelju u bilo kojem sporu koji proizlazi iz priopćavanja tehničkih podataka.

## ČLANAK III.

A. Ukoliko vlasnik vlasničkih tehničkih podataka koji su priopćeni u obrambene svrhe pretrpi štetu zbog neovlaštenog otkrivanja ili korištenja podataka od strane primatelja ili bilo koga kome je primatelj otkrio podatke, taj primatelj će obeštetiti vlasnika:

kada je to vlada, sukladno nacionalnom zakonodavstvu tog primatelja;

kada je to tijelo NATO-a, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno između odnosnih stranaka, sukladno zakonodavstvu zemlje u kojoj se nalazi sjedište tog tijela.

Takvo obeštećenje izvršit će se bilo izravno vlasniku ili izvorišnoj vladi ili tijelu ukoliko potonji sami obeštete vlasnika. U potonjem slučaju, na iznos kojeg treba platiti primatelj neće utjecati iznos obeštećenja koji je platila izvorišna vlada ili tijelo, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno.

B. Primatelji i izvorišna vlada ili tijelo, koliko to njihovi sigurnosni uvjeti dozvoljavaju, pribavljat će jedni drugima bilo koje dostupne dokaze i podatke i pružati drugu odgovarajuću pomoć kako bi odredili štetu i obeštećenje.

C. Na zahtjev vlade stranke ovoga Sporazuma ili odnosnog tijela NATO-a; može se osnovati Savjetodavni odbor sastavljen isključivo od predstavnika vlada i tijela NATO-a uključenih u transakciju da istraži i ispita dokaze i izvijesti odnosne stranke o izvoru, prirodi i opsegu bilo koje štete. Ovaj odbor može od glavnog tajnika Organizacije Sjevernoatlantskog ugovora zatražiti da imenuje člana međunarodnog osoblja članom odbora kao promatrača ili kao predstavnika glavnog tajnika.

D. Ništa u ovom članku neće umanjiti bilo koja prava koja oštećeni vlasnik može imati protiv bilo koje vlade ili tijela NATO-a.

## ČLANAK IV.

Vlade stranke ovoga Sporazuma razvit će unutar Sjevernoatlantskog vijeća postupke za provedbu ovoga Sporazuma. Posebice će ovi postupci sadržavati odredbe koje uređuju:

(a) priopćavanje, primanje i korištenje vlasničkih tehničkih podataka prema ovom Sporazumu;

(b) sudjelovanje tijela NATO-a u priopćavanju, primanju i korištenju vlasničkih tehničkih podataka;

(c) osnivanje i djelovanje Savjetodavnog odbora u skladu s gornjim člankom III.C.

(d) zahtjeve za izmjene uvjeta određenih u svezi s vlasničkim tehničkim podacima, kako je predviđeno gornjim člankom II.A.

## ČLANAK V.

1. Ništa u ovom Sporazumu neće se tumačiti na način koji bi utjecao na sigurnosne obveze između ili među vladama stranaka ovoga Sporazuma.

2. Svaki primatelj će svim vlasničkim tehničkim podacima koji su mu postali dostupni sukladno odredbama ovoga Sporazuma dodijeliti najmanje isti stupanj sigurnosti kakav je takvim tehničkim podacima dodijeljen od strane izvorišne vlade ili tijela.

## ČLANAK VI.

1. Ništa u ovom Sporazumu ne sprječava vlade stranke da nastave s postojećim sporazumima ili da između sebe sklapaju nove sporazume u istu svrhu.

2. Ništa u ovom Sporazumu neće se tumačiti na način koji bi utjecao na odredbe Sporazuma za uzajamnu zaštitu tajnosti izuma koji se odnose na obranu i za koje su podnesene prijave patenata, potpisanog u Parizu 21. rujna 1960.

#### ČLANAK VII.

Ništa u ovom Sporazumu neće se primjenjivati na priopćavanje ili korištenje tehničkih podataka koji se odnose na nuklearnu energiju.

#### ČLANAK VIII.

A. Isprave o ratifikaciji ili odobrenju ovoga Sporazuma položiti će se što je prije moguće kod Vlade Sjedinjenih Američkih Država koja će o datumu polaganja svake isprave obavijestiti svaku vladu potpisnicu i glavnog tajnika NATO-a.

Ovaj Sporazum stupa na snagu 30 dana nakon što su dvije stranke potpisnice položile svoje isprave o ratifikaciji ili odobrenju. Za svaku drugu stranku potpisnicu on će stupiti na snagu 30 dana nakon polaganja njezine isprave o ratifikaciji ili odobrenju.

B. Sjevernoatlantsko vijeće će odrediti datum s kojim će se ovaj Sporazum početi ili prestati primjenjivati na tijela NATO-a.

#### ČLANAK IX.

Svaka stranka može prestati biti strankom ovoga Sporazuma godinu dana nakon predaje svoje obavijesti o otkazu Vladi Sjedinjenih Američkih Država, koja će obavijestiti ostale vlade potpisnice i glavnog tajnika Organizacije Sjevernoatlantskog ugovora o polaganju svake obavijesti o otkazu. Otkaz, međutim, ne utječe na već ugovorene obveze i prava ili isključiva prava koja su stranke prethodno stekle prema odredbama ovoga Sporazuma.

U potvrdu toga su dolje potpisani predstavnici, propisno za to ovlašteni, potpisali ovaj Sporazum.



Sastavljeno u Bruxellesu 19. listopada 1970. na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, u jednom primjerku koji će se položiti u arhiv Vlade Sjedinjenih Američkih Država koja će dostaviti propisno ovjerene preslike ostalim vladama potpisnicama i glavnom tajniku Organizacije Sjevernoatlantskog ugovora.

## NATO AGREEMENT ON THE COMMUNICATION OF TECHNICAL INFORMATION FOR DEFENCE PURPOSES

The Governments of Belgium, Canada, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Greece, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Turkey, the United Kingdom and the United States of America;

Parties to the North Atlantic Treaty signed in Washington on 4th April, 1949;

Considering that Article III of the North Atlantic Treaty provides that the Parties will maintain and develop their individual and collective capacity to resist armed attack by means of self-help and mutual assistance;

Considering that such capacity could be developed inter alia by the communication among Governments Parties and NATO Organizations of proprietary technical information to assist in defence research, development and production of military equipment and material;

Considering that rights of owners of proprietary technical information thus communicated should be recognised and protected;

Have agreed on the following provisions:

### ARTICLE I

For the purpose of this Agreement:

(a) the term “for defence purposes“ means for strengthening the individual or collective defence capabilities of the Parties to the North Atlantic Treaty either under national, bilateral or multilateral programmes, or in the implementation of NATO research, development, production or logistics projects;

(b) the term “proprietary technical information“ means information which is technical in character, sufficiently explicit for use and has utility in industry, and which is known only to the owner and persons in privity with him and therefore not available to the public. Proprietary technical information may include, for example, inventions, drawings, know-how and data;

(c) the term “NATO Organization“ means the North Atlantic Council and any subsidiary civilian or military body, including International Military Headquarters, to which apply the provisions of either the Agreement on the Status of the North Atlantic Treaty Organization, National Representatives and International Staff signed in Ottawa on the 20th of September, 1951, or the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, signed in Paris on the 28th of August, 1952;

(d) the term “Government or Organization of Origin“ means the Government Party to this Agreement or NATO Organization first communicating technical information as being proprietary;

(e) the term “Recipient“ means any Government Party to this Agreement or any NATO Organization receiving technical information communicated as proprietary either directly by the Government or Organization of Origin or through another Recipient;

(f) the term “disclosure in confidence“ means disclosure of technical information to a limited number of persons who undertake not to disclose the information further except under the conditions specified by the Government or Organization of Origin;

(g) the term “unauthorised disclosure“ refers to any communication of proprietary technical information which is not in accordance with the conditions under which it was communicated to the Recipient;

(h) the term “unauthorised use“ refers to any use of proprietary technical information made without prior authorisation or not in accordance with the conditions under which it was communicated to a Recipient.

## ARTICLE II

A. When for defence purposes, technical information is communicated by a Government or Organization of Origin, to one or more Recipients as proprietary technical information, each Recipient shall, subject to the provisions of paragraph B of this Article, be responsible for safeguarding this information as proprietary technical information which has been disclosed in confidence. The Recipient shall treat this technical information in accordance with any conditions imposed and take appropriate steps compatible with these conditions to prevent this information from being communicated to anyone, published or used without authorisation or treated in any other manner likely to cause damage to the owner. If a Recipient should desire to have the imposed conditions modified, this Recipient shall, unless otherwise agreed, address any request to this effect to the Government or Organization of Origin from which the proprietary technical information was received.

B. If a Recipient ascertains that any part of the technical information communicated to it as proprietary technical information was, at the time of the communication, already in its possession or available to it, or was then or at any time becomes available to the public, the Recipient shall, so far as security requirements permit, notify the Government or Organization of Origin of that fact as soon as possible and if necessary make any appropriate arrangements with the latter for continuation of confidence, for maintenance of defence security and for return of documents.

C. Nothing in this Agreement shall be considered as limiting any defence available to a Recipient in any disagreement resulting from any communication of technical information.

## ARTICLE III

A. If the owner of proprietary technical information which has been communicated for defence purposes suffers damage through unauthorised disclosure or use of the information by a Recipient or anyone to whom this Recipient has disclosed the information, this Recipient shall compensate the owner:

when it is a government, in conformity with the national law of this Recipient;

when it is a NATO Organization, unless otherwise agreed by the parties concerned, in conformity with the law of the country in which the Headquarters of this organization is located.

Such compensation shall be made either directly to the owner or to the Government or Organization of Origin if the latter itself compensates the owner. In the latter case, the amount to be paid by the Recipient will not be affected by the amount of compensation paid by the Government or Organization of Origin, unless otherwise agreed.

B. Recipients and the Government or Organization of Origin, so far as their security requirements permit, shall furnish each other with any evidence and information available and accord other appropriate assistance to determine damage and compensation.

C. At the request of a Government Party to this Agreement or a NATO Organization concerned; an Advisory Committee composed solely of representatives of the Governments and NATO Organizations involved in the transaction may be created to investigate and examine evidence and report to the parties concerned on the origin, nature and scope of any damage. This Committee may request the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organization to designate a member of the International Staff to be a member of the Committee as an observer or as a representative of the Secretary General.

D. Nothing in this Article shall impair any rights that the injured owner may have against any Government or NATO Organization.

#### ARTICLE IV

The Governments Parties to this Agreement shall develop within the North Atlantic Council procedures for the implementation of this Agreement. In particular these Procedures shall contain provisions governing:

(a) the communication, receipt and use of proprietary technical information under this Agreement;

(b) the participation of NATO Organizations in the communication, receipt and use of proprietary technical information;

(c) the creation and operation of the Advisory Committee provided for in Article III.C. above;

(d) requests for changes of conditions imposed on proprietary technical information, as envisaged by Article II.A. above.

#### ARTICLE V

1. Nothing in this Agreement shall be interpreted as affecting security commitments between or amongst Governments Parties to this Agreement.

2. Each Recipient shall accord to all proprietary technical information made available to it under the terms of this Agreement at least the same degree of security as that technical information has been accorded by the Government or Organization of Origin.

#### ARTICLE VI

1. Nothing in this Agreement shall prevent the Governments Parties from continuing existing agreements or entering into new agreements among themselves for this same purpose.

2. Nothing in this Agreement shall be interpreted as affecting the provisions of the NATO Agreement for the Mutual Safeguarding of Secrecy of Inventions relating to Defence and for which Applications for Patents have been made, signed in Paris on the 21st of September, 1960.

#### ARTICLE VII

Nothing in this Agreement shall apply to the communication or use of technical information relating to atomic energy.

#### ARTICLE VIII

A. The instruments of ratification or approval of this Agreement shall be deposited as soon as possible with the Government of the United States of America which will inform each signatory Government and the NATO Secretary General of the date of deposit of each instrument.

This Agreement shall enter into force 30 days after deposit by two signatory Parties of their instruments of ratification or approval. It shall enter into force for each of the other signatory Parties 30 days after the deposit of its instruments of ratification or approval.

B. The North Atlantic Council will fix the date on which the present Agreement will begin or will cease to apply to NATO Organizations.

#### ARTICLE IX

Any Party may cease to be a party to this Agreement one year after its notice of denunciation has been given to the Government of the United States of America, which will inform the other signatory Governments and the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organization of the deposit of each notice of denunciation. Denunciation shall not, however, effect obligations already contracted and the rights or prerogatives previously acquired by Parties under the provisions of this Agreement.

In witness whereof the undersigned representatives duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done in Brussels this 19th day of October 1970 in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which will transmit a duly certified copy to the other signatory Governments and to the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organization.

### **Članak 3.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove obrane.

### **Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi u odnosu na Republiku Hrvatsku te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

### **Članak 5.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u «Narodnim novinama».

**OBRAZLOŽENJE**

**Člankom 1.** Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje NATO sporazum o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe, sukladno članku 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske i članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Sporazumom, a na temelju čega će taj pristanak biti iskazan i na međunarodnoj razini polaganjem isprave o odobrenju NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe.

**Članak 2.** sadrži tekst NATO sporazuma o priopćavanju tehničkih podataka u obrambene svrhe, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 3.** utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove obrane.

**Člankom 4.** utvrđuje se da na dan stupanja Zakona na snagu, Sporazum iz članka 1. Zakona nije na snazi u odnosu na Republiku Hrvatsku te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 5.** Zakona uređuje se stupanje na snagu ovoga Zakona.